



a. Cable Car  
b. Tram



a. Fare  
b. Hare



a. Tire  
b. Fire



我要向耶和華歌唱，因他用厚恩待我。  
但我倚靠你的慈愛。我的心因你的救恩快樂。

(詩篇 13:5-6)

But I have trusted in Your mercy; My heart shall rejoice in Your salvation. I will sing unto the LORD, because he has dealt bountifully with me.

(PSALM 13:5-6)

天父給我的信



God's Letter to Me

# 新聞

## 兒童 Children's Newspaper



## 交通工具的魔法 The Magic of Transportation

地鐵讓我們得到「遁地」超能力，探索地底交通世界。  
Mass Transit Railway (MTR) digs the ground, so we get to explore the magical underground world safely.



## 渡海小輪 Star Ferry



渡海小輪讓我們暢遊著名的維多利亞港，如同一尾自由的魚兒。  
The Star Ferry sails off and leads us on a journey at sea like a fish, crossing the iconic Victoria Harbour restlessly.



2022年4月

督印人：陳保琮博士  
Publisher: Dr Betty Chan  
www.ycef.com  
childnews@ycef.com



漫畫 Comic





## 第六代山頂纜車今夏出發！

第五代山頂纜車自1989年起一直陪伴著我們，隨著它於2021年6月27日退役，第六代的山頂纜車將於今年夏天啟用，車身被改為更傳統的深綠色，大家屆時可以一睹它的經典風采，更可以觀賞香港摩天大廈高聳入雲的天際線，和俯瞰維多利亞港兩岸的醉人景色。



(互聯網圖片 Internet photos)

### 6<sup>th</sup> Generation Peak Tram Is on Track this Summer!

On 27 June 2021, along with the retirement of the 5<sup>th</sup> generation Peak Tram, which had served the Hong Kong community for over 3 decades since 1989, the 6<sup>th</sup> generation Tram painted in its signature "Peak Tram Green" will be launched in Summer 2022. Until such time, you can have a chance to ride on the iconic funicular tram and fly through the skylines and aerial landscapes again.



## Doctor Knowledge

(互聯網圖片 Internet photo)



### 色彩繽紛的 香港的士

即使沒有隨意門，的士也能將我們在轉眼間由此處送往彼處。香港的士分三種顏色，而各種顏色的的士只可以在受限區域行走，令各區市民可用相宜價錢享用服務。紅色的士是市區的士；綠色的士是新界的士，只可在元朗、屯門、大埔等地區行走；藍色的士則是大嶼山的士，只可在大嶼山、赤臘角等地區行走。你又坐過哪種顏色的的士呢？



### The Colourful Taxi

Taxis take us to anywhere in the blink of an eye and let us travel around freely. Taxis in Hong Kong come in 3 different colors and run in various permitted areas, making sure that passengers in suburbs get to enjoy their service at lower prices. Red taxis run in urban areas while the green ones ride in the New Territories including places like Yuen Long, Tuen Mun and Tai Po. The blue taxis can only be found in Lantau Island and Chek Lap Kok. Which kind of taxi have you ever been on?